

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1994 et cessera d'être en vigueur le 30 novembre 1995.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail.
Mme M. SMET

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1994 en houdt op van kracht te zijn op 30 november 1995.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 95 — 245

[Mac — 12052]

25 JANVIER 1995. — Arrêté ministériel fixant le délai de conservation de certains documents comptables aux fins de la justification des opérations de l'Office national de l'Emploi (1)

La Ministre de l'Emploi et du Travail.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986;

Vu l'arrêté royal du 5 août 1986 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public, appartenant à la catégorie D, visés par la loi du 16 mars 1954, notamment l'article 14, alinéa 2;

Vu l'avis de la cour des Comptes;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office National de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'augmentation du volume des archives de l'Office national de l'Emploi nécessite l'occupation de locaux de plus en plus grands et que, en raison du manque d'espace, le délai de conservation de 6 ans imposé par l'article 14, 1er alinéa, de l'arrêté royal du 5 août 1986 ne peut plus être respecté, qu'il est urgent de remédier à cet état de choses en raccourcissant ledit délai,

Arrête :

Article 1er. Par dérogation à l'article 14, 1er alinéa, de l'arrêté royal du 5 août 1986 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public appartenant à la catégorie D, visée par la loi du 16 mars 1954, l'Office national de l'Emploi est autorisé à ne conserver que pendant le délai le plus long, visé à l'article 7, § 13, de

N. 95 — 245

[Mac — 12052]

25 JANUARI 1995. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de bewaringstermijn van bijzondere boekhoudkundige documenten tot staving van de verrichtingen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit nr 431 van 5 augustus 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1986 houdende algemeen reglement op de begroting en de boekhouding van de instellingen van openbaar nut behorende tot de categorie D, beoogd bij de wet van 16 maart 1954, inzonderheid op artikel 14, 2e lid;

Gelet op het advies van het Rekenhof;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het volume van de archieven van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening steeds meer ruimte vereist voor archivering en dat wegens het gebrek aan ruimte de door artikel 14, eerste lid van het koninklijk besluit van 5 augustus 1986 verplichte bewaringstermijn van 6 jaar niet langer kan gerespecteerd worden, dat dringend een oplossing dient te worden geboden door het verkorten van deze bewaringstermijn,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van artikel 14, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 augustus 1986 houdende algemeen reglement op de begroting en de boekhouding van de instellingen van openbaar nut behorende tot de categorie D, beoogd bij de wet van 16 maart 1954, wordt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening gemachtigd de in artikel 160, § 1, derde lid, van

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1954, *Moniteur belge* du 24 mars 1954;

Arrêté royal n° 431 du 5 août 1986, *Moniteur belge* du 21 août 1986;

Arrêté royal du 5 août 1986, *Moniteur belge* du 28 août 1986.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1954, *Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1954;

Koninklijk besluit nr 431 van 5 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1986;

Koninklijk besluit van 5 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1986.

L'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, les documents justificatifs visés à l'article 160, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 janvier 1995.

Mme M. SMET

het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering bedoelde verantwoordingsstukken slechts te bewaren gedurende eenzelfde termijn als de langste termijn voorzien in artikel 7, § 13, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 25 januari 1995.

Mevr. M. SMET

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F 95 -- 246

[C -- 16208]

15 DECEMBRE 1994. — Arrêté royal relatif à la production et la mise sur le marché du lait de consommation et des produits à base de lait

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu la directive 92/46/CEE du Conseil du 16 juin 1992 arrêtant les règles sanitaires pour la production et la mise sur le marché de lait cru, de lait traité thermiquement et de produits à base de lait;

Vu l'accord du Ministre des Affaires Economiques;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture.

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° Le Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions;

2° a) Lait : le lait produit par la sécrétion de la glande mammaire d'une ou de plusieurs vaches, brebis, chèvres ou bufflonnes;

b) Lait cru : lait non chauffé au-delà de 40° C, ni soumis à un traitement d'effet équivalent;

3° Lait destiné à la fabrication de produits à base de lait : soit du lait cru destiné à la transformation soit du lait liquide ou congelé obtenu à partir de lait cru ayant ou non été soumis à un traitement physique autorisé tel qu'un traitement thermique ou une thermisation et ayant ou non été modifié dans sa composition à condition que ces modifications soient limitées à l'addition et/ou à la soustraction des constituants naturels du lait;

4° Lait de consommation : un des produits suivants destinés à être livrés en l'état au consommateur :

a) Lait de ferme : lait ayant subi ou non un traitement thermique ou un traitement autorisé d'effet équivalent, qui est vendu ou destiné à être vendu au consommateur, et qui provient directement d'une unité de production laitière;

b) Lait de ferme partiellement écrémé : lait de ferme dont la teneur en matière grasse a été portée à une valeur comprise entre 0,5 % et 2,0 %;

c) Lait de ferme écrémé : lait de ferme dont la teneur en matière grasse a été portée à une valeur inférieure à 0,5 %;

d) Lait entier standardisé : lait traité thermiquement provenant d'un établissement de traitement agréé, dont la teneur naturelle en matière grasse est égale ou supérieure à 3,50 % ou dont la teneur en matière grasse a été amenée à 3,50 % au minimum;

e) Lait demi-écrémé : lait traité thermiquement provenant d'un établissement de traitement agréé et dont la teneur en matière grasse a été amenée à 1,50 % au minimum et 1,80 % au maximum;

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 95 -- 246

[C -- 16208]

15 DECEMBER 1994. — Koninklijk besluit betreffende de productie en het in de handel brengen van consumptiemelk en producten op basis van melk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de richtlijn 92/46/EEG van de Raad van 16 juni 1992 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van rauwe melk, warmtebehandelde melk en producten op basis van melk;

Gelet op het akkoord van de Minister van Economische Zaken;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° De Minister : de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft;

2° a) Melk : melk die is afgescheiden door de melkklier van een of meer koeien, ooen, geiten of buffelkoeien;

b) Rauwe melk : melk die niet is verwarmd tot boven 40° C en die evenmin een behandeling met een gelijkwaardig effect heeft ondergaan;

3° melk bestemd voor de bereiding van producten op basis van melk : hetzij rauwe melk bestemd voor verwerking, hetzij vloeibare of bevroren melk, verkregen uit rauwe melk die al dan niet een toegestane fysische behandeling zoals een warmtebehandeling of een thermisatie, heeft ondergaan en waarvan de samenstelling al dan niet is gewijzigd, mits deze wijziging beperkt blijft tot het toevoegen en/of het onttrekken van natuurlijke melkbestanddelen;

4° Consumptiemelk : één van de volgende producten die bestemd zijn om als zodanig aan de verbruiker te worden geleverd :

a) Hoevemelk : de melk die al dan niet een warmtebehandeling of een toegestane behandeling met een gelijkwaardige uitwerking heeft ondergaan en die aan de verbruiker wordt verkocht of hiervoor is bestemd, en die rechtstreeks afkomstig is van een melkproductieeenheid;

b) Gedeeltelijk afgeroomde hoevemelk : hoevemelk waarvan het vetgehalte is gebracht op ten minste 0,5 % en ten hoogste 2,0 %;

c) Magere hoevemelk : hoevemelk waarvan het vetgehalte is gebracht op minder dan 0,5 %;

d) Gestandaardiseerde volle melk : warmtebehandelde melk, afkomstig van een erkende melkbehandelingsinrichting, en die een natuurlijk vetgehalte heeft van ten minste 3,50 % of een vetgehalte dat op ten minste 3,50 % is gebracht;

e) Halfvolle melk : warmtebehandelde melk afkomstig van een erkende melkbehandelingsinrichting en waarvan het vetgehalte is gebracht op ten minste 1,50 % en ten hoogste 1,80 %;